

THE  
JCCAC  
ARTS VILLAGE



各項節目之詳情，請瀏覽相關網頁或致電/電郵主辦單位查詢。

For more information about any programme, please visit the presenter's website or contact directly by phone/email.

## 中心焦點介紹

### Centre Focused Programme

香港賽馬會「港文化·港創意」-  
深水埗「創藝傳城」計劃

#### 藝發局及JCCAC藝術村邀約計劃

香港賽馬會「港文化·港創意」— 深水埗「創藝傳城」計劃八月份活動包括主展場展覽—「記憶工廠」、「香港製造」及多位藝術家、設計師和土炮學生的作品。同期有超過三十五間傳統老店作藝術連結，配合主展場開放參觀。展覽的周邊活動還包括五場音樂表演、三場錄像及動畫之夜、一系列JCCAC藝術家工作坊、四場以本土文化、環保為主題的土炮市集、親子活化工廈定向遊、深水埗iTour文化導賞團及三場文化創意講座。

主辦：文化葫蘆

開幕：2011年7月31日(日) 下午3時 JCCAC藝術村  
二樓平台

日期：2011年7月31日至9月25日

時間：上午10時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村及超過35間傳統老店

查詢：2780-2283 (劉先生)

電郵：Kenneth@huluhk.org

網址：http://www.huluhk.org/SSP

## Hong Kong Jockey Club HAD Walk Project – Sham Shui Po Creativity & Arts For All

### Project commissioned by Hong Kong Arts Development Council and JCCAC Artist Village

The highlights of Hong Kong Jockey Club H.A.D. Walk Project – Sham Shui Po Creativity & Arts For All in August will include the main exhibitions: “Memory Factory”, “Made in Hong Kong” and the artwork of artists, designers and students from the Too Proud Workshop. There will also be over 35 old shops open as fringe exhibition venues. 5 music shows, 3 video and animation nights, a series of JCCAC Artist workshops, 4 sessions of Too Proud Mart with local culture and environmental conservation as main theme, Sham Shui Po iTour and 3 creative cultural talks are also included in the project.

Presented by : Hulu Culture

Opening : 31 July 2011 (Sun) 3:00pm L2 Terrace,  
JCCAC Artist Village

Date : 31 Jul – 25 Sep 2011

Time : 10:00am – 7:00pm

Venue : JCCAC Artist Village and 35 traditional  
shops

Enquiry : 2780-2283 (Kenneth Lau)

Email : Kenneth@huluhk.org

Website : http://www.huluhk.org/SSP

## 展覽

### Exhibition

#### L2-16 深水埗社區創藝資源中心

我們的石硤尾創意藝術中心 — 我「五星級」的家

主辦：勞聯智康協會

展覽日期：2011年6月27日至8月7日

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L2-16深水埗社區創藝資源中心

查詢：2194-8080 (鄭佩珊 / 陳麗紅)

電郵：admin@chihong.org.hk

網址：http://hk.myblog.yahoo.com/chihong200399

\*另設有導賞活動，詳情待定

#### L2-16 Shamshui Po Community Creative Arts Resources Centre

### Shamshui Po Creative Arts Community Resource Centre – My “5-star” home

Presented by: United Labour Chi Hong Association

Exhibition Period : 27 Jun – 7 Aug 2011

Time : 1:00pm – 7:00pm

Venue : L2-16 Shamshui Po Community Creative Arts Resources Centre, JCCAC Artist Village

Enquiry : 2194-8080 (Kathy Cheng / Maple Chen)

Email : admin@chihong.org.hk

Website : http://hk.myblog.yahoo.com/chihong200399

#### L4-07 岑愷怡 李錦坪 烏托邦

### 尋找烏托邦

展覽日期：2011年7月16日至8月31日(逢星期二、四、六、日及公眾假期)

時間：上午11時至晚上8時

地點：JCCAC藝術村 L4-07 岑愷怡 李錦坪 烏托邦

查詢：9314-7985 / 6100-6547

電郵：orizzon@hotmail.com

#### L4-07 Debe Sham, Orizzonte Li - Utopian

### Where is the utopian?

Exhibition Period : 16 Jul – 31 Aug 2011 (Every Tue, Thu, Sat, Sun & Public Holiday)

Time : 11:00am – 8:00pm

Venue : L4-07 Debe Sham , Orizzonte Li – Utopian, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9314-7985 / 6100-6547

Email : orizzon@hotmail.com

#### L8-13 Art.B Fine Art Workshop

### Freak For Four . 怪物

開幕：2011年7月30日(六) 下午2時至3時

展覽日期：2011年7月29日至8月14日

時間：上午11時至晚上8時

地點：JCCAC藝術村 L1-05 Café Golden

查詢：6502-1333 (Yanki Hui)

電郵：artb.fineart@gmail.com

網址：www.art-b-fineart.com

#### L8-13 Art.B Fine Art Workshop

### Freak For Four . Painting exhibition

Opening : 30 Jul 2011 (Sat) 2:00pm – 3:00pm

Exhibition Period : 29 Jul – 14 Aug 2011

Time : 11:00am – 8:00pm

Venue : L1-05 Café Golden, JCCAC Artist Village

Enquiry : 6502-1333 (Yanki Hui)

Email : artb.fineart@gmail.com

Website : www.art-b-fineart.com

#### L5-23 林皮+Sugarink工作室

### 有料製造

布藝主題館 — 布癲男之布藝裝置展覽

日期：2011年7月30日至9月18日

時間：上午11時至晚上6時

### 經典珍藏布疋限量發售

手作人預售時段：

2011年7月29日(五) (下午5時至晚上8時) 及  
7月30日(六) (下午1時至5時)

正式公開割售：2011年7月31日(日)

### 繡式可鑑 清代刺繡鑑賞會

日期及時間：2011年8月21日(日) 下午2時30分至4時30分

### 紙·布小藝工作坊

(布藝時計、手造筆記簿、多用多變衣飾技巧、紙糊造像、書衣、布藝公仔衫)

日期及時間：2011年8月至9月 下午2時30分至5時30分

名額：每班10-12人

費用：除書衣工作坊費用為港幣\$120外，其餘全部港幣\$220

地點：JCCAC藝術村 L5-23林皮+Sugarink工作室

查詢：2127-4504

電郵：contact@project-see.net

網址：www.project-see.net

#### L6-19 Unit Gallery

### 「念你如昔」阿三近作小展

開幕：2011年8月6日(六) 下午5時

展覽日期：2011年8月6、7、13、14日(逢星期六、日)

時間：下午1時至晚上7時

### 村鄉 — Zoe Coughlan 陶藝作品展

開幕：2011年8月20日(六) 下午4時至晚上7時

展覽日期：2011年8月20、21、27、28日(逢星期六、日)

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L6-19 Unit Gallery

查詢：9453-1626 (Rachel Cheung)

電郵：rachel\_ws\_cheung@yahoo.com

## L6-19 Unit Gallery

### “Still Miss You After All These” Mini-exhibition of recent works by Mr. Three

Opening : 6 Aug 2011 (Sat) 5:00pm

Exhibition Period: 6, 7, 13, 14 Aug 2011 (Sat & Sun)

Time : 1:00pm – 7:00pm

### Village – Ceramic Work by Zoe Coughlan

Opening : 20 Aug 2011 (Sat) 4:00pm – 7:00pm

Exhibition Period: 20, 21, 27, 28 Aug 2011 (Sat & Sun)

Time : 1:00pm – 7:00pm

Venue : L6-19 Unit Gallery, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9453-1626 (Rachel Cheung)

Email : rachel\_ws\_cheung@yahoo.com

## L8-07 都市視藝空間

### 《My Pet 寵物閑情》20周年 —「小孩與寵物」攝影比賽作品展

展覽日期：2011年8月14至21日

時間：下午1時至晚上7時

地點：JCCAC藝術村 L8-07 MAG都市視藝空間

查詢：2815-4284 (Golia Ng)

電郵：goliang@popart.hk

網頁：http://mag.hk

## L8-07 Metro Art Gallery (MAG)

### 《My Pet Magazine》20th Anniversary – 「Kids & Pets」Photography Exhibition

Exhibition Period: 14 – 21 Aug 2011

Time : 1:00pm – 7:00pm

Venue : L8-07 Metro Art Gallery (MAG), JCCAC Artist Village

Enquiry : 2815-4284 (Golia Ng)

Email : goliang@popart.hk

Website : http://mag.hk

## 表演及活動

### Performance and Activities

## L7-12A 環境藝術館 / 林漢堅

### MOST社區演義劇場 —《誰為社群說故事》

主持：人仔叔叔 (unclechild@yahoo.com.hk)

語言：廣東話

日期：2011年8月1日 (2011年每月第一個星期一)

時間：晚上8時至9時30分

場地贊助：JCCAC藝術村 L7-12A MOST環境藝術館

\*免費入場，毋需預約

## L7-12A Museum of Site (MOST) / Lam Hon Kin

### MOST Community Theatre: Who Tells Their Stories: THE COMMUNITY?

Presented by / Moderator: Uncle Child

(unclechild@yahoo.com.hk)

Language: Cantonese

Dates : 1 Aug 2011 (First Monday of each month in 2011)

Time : 8:00pm – 9:30pm

Venue Sponsor / Presenter: L7-12A MOST Gallery,

JCCAC Art Village

\*Free Admission and Drinks ; Walk-in welcome

## L3-04香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

### 賽馬會共融藝術計劃 — 開放工作室

#### 「扭波X默劇」演出

日期及時間：2011年8月6日 (六) 下午2時至4時

地點：JCCAC藝術村L3-04 香港展能藝術會賽馬會共融藝術工房

導師：吳頌文 及 拍檔

#### 「故事星期二」一人一故事劇場演出

主題：功作

演出團體：基督教香港信義會屯門青少年綜合服務中心好戲Fun「一人一故事劇場」演出小組

日期及時間：2011年8月23日 (二) 晚上8時至9時30分

地點：JCCAC藝術村 L7-19

費用：免費 (殘疾人士優先報名)

\*香港展能藝術會樂意按殘疾人士不同的需要作出適當安排，請聯絡我們。

查詢：2777-8664

電郵：jcias@adahk.org.hk

網址：http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/index.html

## L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio

### Jockey Club Inclusive Arts Programme - Open Studio

#### Mime Crossover Balloon Twisting Performance

Date and Time : 6 Aug 2011 (Sat) 2:00pm – 4:00pm

Venue : L3-04 Arts with the Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio, JCCAC Artist Village

Tutor : Gary Ng and partners

### Playback Tuesday – Playback Theatre performance

Performing team: Evangelical Lutheran Church Social Service of Hong Kong

Date and Time : 23 Aug 2011 (Tue) 8:00pm – 9:30pm

Venue : L7-19, JCCAC Artist Village

Fee : Free of Charge (Priority given to persons with disability)

\*ADAHK strives to make our programmes accessible to all. Please contact us and let us know your needs for suitable arrangements.

Enquiry : 2777-8664

Email : jcias@adahk.org.hk

Website : http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/index.html

## 二十然後

主辦：天啓創作室

日期及時間：2011年8月14日至17日 (日至三) 晚上8時

2011年8月14日 (日) 下午3時

地點：JCCAC藝術村 黑盒劇場

票價：港幣\$100

優惠：港幣\$60 長者、全日制學生 (優惠名額有限)

查詢：6124-0053

● 上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

## Jacklam's 21st Anniversary

Presented by : Inspire Workshop

Date and Time : 14 – 17 Aug 2011 (Sun – Wed) 8:00pm

14 Aug 2011 (Sun) 3:00pm

Venue : Black Box Theatre, JCCAC Artist Village

Ticket Price : HK\$100

Concessions : HK\$60 Senior Citizen, Full time students – with limited quota

Enquiry : 6124-0053

● The programme above is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

## 舞台新人類系列：第二回

主辦：蔚藍天(文化)有限公司

日期及時間：2011年8月26日至28日 (五至日) 晚上8時

2011年8月27日至28日 (六及日) 下午3時

地點：JCCAC藝術村 黑盒劇場

票價：港幣\$100

優惠：港幣\$50 長者、全日制學生 (優惠名額有限)  
每次購買5至9張正價門票 (九折優惠)

每次購買10張以上正價門票 (八折優惠)

查詢：9077-0808

網址：http://www.facebook.com/event.php?eid=25322954147987

● 上述節目受惠於「賽馬會表演場地資助計劃」

## NEO-Human on stage series: Round 2

Presented by : Creative Horizon (Culture) LTD.

Date and Time: 26 – 28 Aug 2011 (Fri – Sun) 8:00pm

27 – 28 Aug 2011 (Sat – Sun) 3:00pm

Venue : Black Box Theatre, JCCAC Artist Village

Ticket Price : HK\$100

Concessions : HK\$50 Senior Citizen, Full time students, People with disabilities – with limited quota

Purchase 5 – 9 tickets enjoy 10% off

Purchase 10 tickets or more enjoy 20% off

Enquiry : 9077-0808

Website : http://www.facebook.com/event.php?eid=225322954147987

● The programme above is supported by the Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

---

## 課程及工作坊 Class and Workshop

### L2-02 默寄默劇團

#### Marking 面具制作

無論你是收藏家、導演、演員、戲劇發燒友，我們都可以為你設計訂制屬於你獨一無二的面具……請跟我們的面具師聯絡。

網頁：<http://mime.hk/Masks.html>

#### 默劇外展課程「校園默劇新體驗」

為進一步推廣默劇，默寄默劇團的一班默劇人會進駐校園，透過表演、示範、講座及工作坊，啟發同學們的創意，增強身體創造力及表達能力。

網頁：<http://mime.hk/SchoolProgram.html>

查詢：2371-2723 (黃先生)

電郵：[info@mime.hk](mailto:info@mime.hk)

---

### L4-07 岑愷怡 李錦坪 烏托邦

#### “夏午MOMO茶”手工藝視覺藝術地攤

日期：七、八月期間

時間：每堂2.5小時

地點：JCCAC 藝術村 L4-07 岑愷怡 李錦坪 烏托邦

導師：Debe Sham

費用：港幣\$340

查詢：9314-7985 / 6100-6547

電郵：[orizzon@hotmail.com](mailto:orizzon@hotmail.com)

---

### L4-07 Debe Sham , Orizzonte Li - Utopian

#### Art Escape workshop

Date : July & August 2011

Time : 2.5 Hours per class

Venue : L4-07 Debe Sham , Orizzonte Li – Utopian, JCCAC Artist Village

Tutor : Debe Sham

Fee : HK\$340

Enquiry : 9314-7985 / 6100-6547

Email : [orizzon@hotmail.com](mailto:orizzon@hotmail.com)

---

### L5-15 八十四粵弦坊

#### 二胡初班

日期及時間：下午5時至晚上7時(一) / 下午2時至5時(六)

費用：港幣\$200 / 每小時(每班四小時)

地點：L5-15 八十四粵弦坊

導師：周志豪

電郵：[84string@gmail.com](mailto:84string@gmail.com)

---

### L6-11 保羅創意藝術 “師堂”

#### 淺談中國美術史班 / 西洋美術史班 (PA100UL)

港幣\$250 / 共五講 / 逢星期四、日晚上各開一講共五晚 (15歲或以上)

#### 弄塑武雕 “雕塑班”

初探班(頭像製作) / 進階班(人體製作) (PA200UL)

初探班港幣\$800 / 進階班港幣\$950 / 各共八課 / 逢星期二、四下午各開一班 (15歲或以上)

#### 西洋油畫 / 膠彩 / 水彩 / 素描 / 粉彩

#### 初探班(靜物或風景) / 進階班(人物) (PA300UL)

初探班港幣\$650 / 進階班港幣\$780 / 各共八課(包其基本材料費) / 逢星期二至日下午共開十班 (8歲或以上)

\*以上課程均以小班教學形式進行

查詢：9070-5555 (Paul Pang)

電郵：[paul19990110@yahoo.com.hk](mailto:paul19990110@yahoo.com.hk)

地點：JCCAC藝術村 L6-11 保羅創意藝術 “師堂”

---

### L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio

#### Chinese Fine Arts History / Western Fine Arts History (PA100UL)

HK\$250 / 5 Topics / Every Thu or Sun for 1 topic / For 15 years old or above

#### Portrait / Human body of Sculpture For Beginner / Advance level (PA200UL)

HK\$800 (beginner) / HK\$950 (advance) / 8 Topics / Every Tue or Thu for 1 topic / For 15 years old or above

#### Oil and Acrylic Painting / Water Colour Painting / Pencil Drawing / Oil Pastels For Beginner / Advance level (PA300UL)

HK\$650 (beginner) / HK\$780 (advance) / 8 Topics (including the fee of oil colours) / Every Tue to Sun for 1 topic / For 8 years old or above

\*Maximum capacity for the lessons above is 4-5 people

Enquiry : 9070-5555 (Paul Pang)

Email : [paul19990110@yahoo.com.hk](mailto:paul19990110@yahoo.com.hk)

Venue : L6-11 Paul's Design & Creative Arts Studio, JCCAC Artist Village

---

### L6-12 音樂原住民

#### 常規樂器課程：古典及流行鋼琴、古箏、笛子、洞簫、柳琴、中阮

日期、時間可相議

收費：按程度、可個別或小組形式上課

導師：許少榮、蔡美華

地點：JCCAC藝術村 L6-12 音樂原住民

查詢：9285-7513 (蔡小姐)

電郵：[aboriginemusic@yahoo.com](mailto:aboriginemusic@yahoo.com)

網頁：<http://www.a-origin-music.com/>

---

### L7-07 紅宝工作室

#### 夏\_\_玻璃首飾創作

費用：港幣\$300 (3件作品)

#### 夏\_\_玻璃彩繪及窯燒創作

費用：港幣\$280

#### 夏\_\_玻璃圖像印藝創作

費用：港幣\$400

日期及時間：星期六及日 下午2時至4時

\* 平日請預約

地點：JCCAC藝術村 L7-07 紅宝工作室

查詢：9439-6529 (Ruby woo)

電郵：[rubysmw@yahoo.com.hk](mailto:rubysmw@yahoo.com.hk)

網址：[www.rubywooglass.com](http://www.rubywooglass.com)

---

### L7-07 rubywooglass

#### Glass Jewellery Making

Fee : HK\$300

#### Painting and Fusing on Glass

Fee : HK\$280

---

### Imagery Printing and Glass Fusing

Fee : HK\$400

Date and Time : Saturday & Sunday 2:00pm – 4:00pm

\*weekday appointment are welcome

Venue : L7-07 rubywooglass, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9439-6529 (Ruby woo)

Email : [rubysmw@yahoo.com.hk](mailto:rubysmw@yahoo.com.hk)

Website : [www.rubywooglass.com](http://www.rubywooglass.com)

---

### L7-12A 環境藝術館 / 林漢堅

#### 中國書法欣賞課程

上課日期及時間：

2011年8月起 每逢星期一 晚上6時至7時30分

(富彈性，可小組及個別研授)

地點：JCCAC藝術村 L7-12A 環境藝術館MOST另類畫廊

導師：林漢堅(前新亞文商學院教授)

費用：課程8節，全費港幣800元正

\*傷健人士學費全免

報名：9802-9440

電郵：[artopia\\_net@yahoo.com](mailto:artopia_net@yahoo.com)

網址：[http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/event\\_artistcoursedetails/appreciation\\_of\\_chinese\\_calligraphy/](http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/event_artistcoursedetails/appreciation_of_chinese_calligraphy/)

---

### L7-12A Museum of Site (MOST) / Lam Hon Kin

#### Appreciation of Chinese Calligraphy: Foundation Course of Museum of Site

Date and Time : From 1 Aug 2011 (Every Monday 6:00pm – 7:30pm, each lesson 1.5 hours)

Venue : L7-12A Museum of Site (MOST) Gallery, JCCAC Artist Village

Tutor : Professor Andrew Lam (MPhil, PGDE (Professional Education), BA (Hon) Cert.; Former Professor of New Asia Art & Commerce College, Visiting Lecturer of HK Polytechnic University, Exchange Scholar of MPI Macao ...)

Fee : HK\$800 per course (8 lessons)

Requirement : Not applicable; open to all; tuition fee is waived for all disabled or wheelchair persons

Enquiry : 9802-9440  
Email : artopia\_net@yahoo.com  
Website : [http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/event\\_artistcoursedetails/appreciation\\_of\\_chinese\\_calligraphy/](http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/event_artistcoursedetails/appreciation_of_chinese_calligraphy/)

## L7-12B 熊陶坊

### 陶瓷課程

日期：2011年全年每月  
時間：逢星期六 上午10時30分至12時30分 及 下午3時至5時  
逢星期日 下午3時至5時  
費用：港幣\$ 650 (每月)  
地點：JCCAC藝術村 L7-12B熊陶坊  
導師：周文強  
查詢：9688-2593 (周文強)  
電郵：hkpandaworkshop@yahoo.com.hk  
網站：<http://pandaworkshop.mysinablog.com>

## L7-14 影畫家

### 創意插畫班 / 藝術素描班 / 中國畫班 / 書法班

(適合任何年齡，全期4節，每節2小時)

費用：港幣\$900

### 青少年綜合視藝精進證書課程 (反應熱烈 > 特別加場)

日期：2011年8月23、25、27、30日 (5人以上同時報名，可另議日期)

時間：上午11時至下午1時 及 下午2時至4時

學費：港幣\$1,800 (二人同行，每人減免港幣\$100)

\*完成課程，出席率達80%，可獲證書。

\*本課程適合中三以上學生

地點：JCCAC藝術村 L7-14 影畫家

查詢：9526-6238

電郵：birdygood@gmail.com

網頁：[http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/artistdetails/art\\_casa/](http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/artistdetails/art_casa/)

## L7-14 Art Casa

### Creative Illustration / Artistic Sketching / Chinese Painting / Chinese Calligraphy

(4 lessons each)

Fee : HK\$900

Venue : L7-14 Art Casa, JCCAC Artist Village

Enquiry : 9526-6238

Email : birdygood@gmail.com

Website : [http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/artistdetails/art\\_casa/](http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/artistdetails/art_casa/)

## L7-16 侯紹政繪畫工作室

### 素描基礎教學

### 色彩基礎教學

### 高考靜物素描基礎輔導

### 高考人體素描基礎輔導

### 高考作業輔導

### 個別教學與輔導

日期：逢星期一、二、四 (每堂1.5小時)

地點：JCCAC藝術村 L7-16 侯紹政繪畫工作室

費用：港幣\$500 / 每四堂

查詢：9622-9388

電郵：[thriving\\_artstudio@yahoo.com.hk](mailto:thriving_artstudio@yahoo.com.hk)

## L8-13 Art.B Fine Art Workshop

### 週末·油畫·體驗

日期：星期六及星期日

時間：下午2時至5時 及 晚上6時至10時

地點：JCCAC藝術村 L8-13 Art.B Fine Art

導師：Michael Lim (廣東話、普通話、英語)

Yanki Hui (英語)

費用：港幣\$180/位

查詢：6502-1333 (Yanki Hui)

電郵：[artb-fineart@gmail.com](mailto:artb-fineart@gmail.com)

網址：[www.art-b-fineart.com](http://www.art-b-fineart.com)

## L8-13 Art.B Fine Art Workshop

### Holiday, painting day

Date : Every Saturday and Sunday

Time : 2:00pm – 5:00pm & 6:00pm – 10:00pm

Venue : L8-13 Art.B Fine Art, JCCAC Artist Village

Tutor : Michael Lim (Cantonese, Putonghua, English)

Yanki Hui (English)

Fee : HK\$180/ each

Enquiry : 6502-1333 (Yanki Hui)

Email : [artb-fineart@gmail.com](mailto:artb-fineart@gmail.com)

Website : [www.art-b-fineart.com](http://www.art-b-fineart.com)

## L3-02 華人藝術治療及應用美學學社

### 輕鬆藝術世界 (兒童創意暑期班)

### 英語藝術班 (美國華裔導師)

日期：2011年7月12日至8月12日

時間：下午2時15分至3時30分 (二) / 下午4時至5時15分 (四)

費用：港幣\$500 (4堂)

對象：小一至小三

### 多元藝術班 (日本幼稚園導師)

日期：2011年7月19日至8月19日

時間：下午4時至5時15分 (二) / 下午2時15分至3時30分 (四)

費用：港幣\$500 (4堂)

對象：K1-K3

地點：JCCAC 藝術村 L3-02 華人藝術治療及應用美學學社

報名及查詢：9164-5826

電郵：[jl.ctaa@live.hk](mailto:jl.ctaa@live.hk)

網址：Facebook — CTA

## L3-02 Chinese Therapeutic and Applied Art Services

### Children in Art World

### Children English Art Class (American Chinese Teacher)

Date : 12 Jul – 12 Aug 2011

Time : 2:15pm – 3:30pm (Tue) / 4:00pm – 5:15pm (Thu)

Fee : HK\$500 (4 lessons)

Target Group : Primary 1–3

## Children Creative Art Class (Japanese Kindergarten Teacher)

Date : 19 Jul – 19 Aug 2011

Time : 4:00pm – 5:15pm (Tue) / 2:15pm – 3:30pm (Thu)

Fee : HK\$500 (4 lessons)

Target Group : K1 – K3

Venue : L3-02 Chinese Therapeutic and Applied Art Services, JCCAC Artist Village

Registration and enquiry: 9164-5826

Email : [jl.ctaa@live.hk](mailto:jl.ctaa@live.hk)

Website : Facebook – CTA

## L6-29 影·陶工作室

### 基本攝影班

日期：2011年7月13、20、27日，8月3日 (三) 及一堂戶外實習 (共5堂)

時間：晚上7時30分至9時

費用：港幣\$400

### 暑期兒童陶藝班

日期：2011年7月9、16、23、30日 (六)

時間：上午10時30分至12時

費用：HK\$580 (包材料及燒製費)

### 成人陶藝班

日期：2011年7月9、16、23、30日，8月6、13日 (六)

時間：下午2時30分至4時30分

費用：港幣\$980 (包材料及燒製費)

地點：JCCAC藝術村L6-29 影·陶工作室

查詢：9381-9436

電郵：[earthen.light@hotmail.com](mailto:earthen.light@hotmail.com)

## L2-10 光影作坊

### 數碼攝影初階

日期：2011年7月14、21、28日；8月4、18、25日；9月5日 (逢星期四)

時間：晚上7時至9時30分

地點：JCCAC藝術村 L2-10 光影作坊

導師：孫樹坤

費用：港幣\$1,600 / 8堂

\*學員需自備數碼相機

### 黑白攝影初級課程

日期：2011年7月4、11、18、25、\*31日；8月15、22、29日；9月5日 (一)

時間：晚上7時至10時 (\*星期日外影上午10時至下午1時)

地點：JCCAC藝術村 L2-10 光影作坊

導師：蘇慶強

費用：港幣\$2,200 / 10堂

\*學員需自備菲林相機、黑白菲林、黑白相紙及沖藥

### 紀實攝影工作坊

日期：2011年7月2、9、16、23、30日；8月6、13、20日 (六)

時間：晚上7時至10時

地點：JCCAC藝術村 L2-10 光影作坊

導師：孫樹坤

費用：港幣\$2,000 / 8堂

\*學員需具備進階階攝影技巧

地點：JCCAC藝術村 L2-10光影作坊

查詢：3177-9159

電郵：info@lumervisum.org

網站：www.lumervisum.org

## L7-06 香港廣東音樂團 — 曾秋堅音樂工作室

### 暑假兒童古箏入門班

日期：7月18、21、25、28日、8月1、4、8、11、15、18日 (共十堂)

時間：上午10時30分至11時30分，贈送11時30分至12時30分一小時練琴時間

導師：雷葉影

費用：港幣\$1,200 (所有學費不包括教材費用)

名額：6人

### 暑期兒童二胡入門班

日期：7月18、21、25、28日、8月1、4、8、11、15、18日 (共十堂)

時間：下午3時30分至4時30分

導師：曾秋堅

費用：港幣\$1,200 (所有學費不包括教材費用)

## 鋼琴 / 小提琴 / 二胡 / 古箏 / 長笛 / 大提琴 (個別課)

日期：全年

時間：可商議

費用：港幣\$130 / 30分鐘起

導師：專業導師

地點：JCCAC藝術村 L7-06 香港廣東音樂團 — 曾秋堅音樂工作室

查詢：6955-0625 (曾秋堅)

電郵：jccac706@gmail.com

## L5-10格詠藍調

### 暑期錄像短片創作 — 學習如何創造「電影語言」

日期及時間：

A. 2011年8月5日至19日 (二及五) 下午2時30分至5時30分

B. 2011年8月6日至9月3日 (六) 晚上7時至10時

\*另需自訂短片拍攝時間

地點：JCCAC 藝術村 L8-01A

導師：楊展強 (Eugene Yeung)

費用：港幣\$1,200 (全日制學生：港幣\$1,000)

\*2人同報名，或曾參加「認識『蒙太奇』」工作坊，可獲9折

\*4人以上團體可自訂時間組班，歡迎查詢

查詢：6434-0414 (Eugene Yeung)

電郵：ckeugene@smail.com

網址：[http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/event\\_artistcoursedetails/short\\_film\\_summer](http://jccac.org.hk/index.php/Chinese/event_artistcoursedetails/short_film_summer)

## L2-02 琉璃坊

### 2011 玻璃藝術暑期課程

#### 玻璃吹製基礎班

日期：2011年8月6、7、20、21日 (六及日)

時間：上午10時至下午4時

費用：HK\$1,300 (包材料)

#### 玻璃珠燒製速成班

日期及時間：2011年8月3至24日 晚上7時至9時

費用：港幣\$800 (包材料)

#### 環保玻璃創作工作坊

日期及時間：2011年8月4至25日 晚上7時至9時

費用：港幣\$800 (包材料)

#### 玻璃飾物燒製速成班

日期及時間：2011年8月2至23日 晚上7時至9時

費用：港幣\$800 (包材料)

地點：JCCAC藝術村 L2-02琉璃坊

查詢：2728-4224 (黃先生)

電郵：info@glasstudio.hk

網頁：<http://www.glasstudio.hk>

## L2-02 Glasstudio.HK

### Beginning Glassblowing Class

Date : 6, 7, 20, 21 Aug 2011

Time : 10:00am – 4:00pm

Fee : HK\$1,300

### Lampwork Bead Introduction Course

Date : 3 – 24 Aug 2011

Time : 7:00pm – 9:00pm

Fee : HK\$800

### Green Glass Workshop

Date : 4 – 25 Aug 2011

Time : 7:00pm – 9:00pm

Fee : HK\$800

### Glass Jewelry Marking Intensive course

Date : 2 – 23 Aug 2011

Time : 7:00pm – 9:00pm

Fee : HK\$800

Venue : L2-02 Glasstudio.HK, JCCAC Artist Village

Enquiry : 2728-4224 (Mr. Wong)

Email : info@glasstudio.hk

Website : <http://www.glasstudio.hk>

## L8-04A Active Concept@拉闊文化

### OULAMII SOOJ 非洲音樂成人基礎課程 (I)

日期：2011年8月8、15、22、29日 (一)

時間：晚上8時至9時

地點：JCCAC藝術村 L8-04A Active Concept @拉闊文化工作室

導師：非洲加納國家文化機構認可導師 兼 Oulamii Sooj 非洲鼓樂舞蹈學院成員

費用：港幣\$600 / 位 (4小時)

名額：每班 6 – 8 人

\*非洲音樂基礎課程 1-3，共 12 小時，學生無須添置任何樂器

## 環保非洲木片琴製作班

日期：2011年8月14日 (六)

時間：下午2時至4時

地點：JCCAC藝術村 L8-04A Active Concept @拉闊文化工作室

導師：OULAMII SOOJ 非洲文化導師

費用：港幣\$120 / 位 (連材料：親子2位港幣

\$120，一份材料，額外一份材料港幣\$70)

\*利用環保物料，從設計到上色到裝砌，一手包辦，親自製作富非洲民族色彩的樂器！(木片琴呎吋：25cm x 22cm)

\*個人或親子 (5歲或以上)

查詢：2334-6778 (梁先生)

電郵：info@activeconcept.org

網址：[www.activeconcept.org](http://www.activeconcept.org)

## L8-04 Active Concept@Live Culture OULAMII SOOJ African Music Adult Foundation Course (I)

Date : 8, 15, 22, 29 Aug 2011 (Mon)

Time : 8:00pm – 9:00pm

Venue : L8-04 Active Concept@Live Culture Workshop, JCCAC Artist Village

Tutor : African Music Instructor accredited by Ghana National Culture Centre, member of Oulamii Sooj

Fee : HK\$600 / person (4 hours)

No. of applicant: 6-8 people per class

\*Foundation Course consists of 12 hours. All Music Instruments are provided

## Eco Xylophone Workshop

Date : 14 Aug 2011 (Sat)

Time : 2:00pm – 4:00pm

Venue : L8-04 Active Concept@Live Culture Workshop, JCCAC Artist Village

Tutor : OULAMII SOOJ African Culture Instructor

Fee : HK\$120 / person with materials needed

No. of applicant:

\* Using recycle material to make a Xylophone with African pattern decoration (Size: 25cm x 22cm)

\*Person or Parent & Kids are also welcomed

Contact : 2334-6778 (Mr. Leung)

Email : info@activeconcept.org

Website : [www.activeconcept.org](http://www.activeconcept.org)

## L8-07 都市視藝空間

### DSLR閃燈人像入門Workshop

日期：2011年9月25日及10月9日 (日)

時間：下午2時至6時

導師：胡民輝、黎韶琪、姜榮杰

費用：港幣\$900 (9月25日) / 港幣\$600 (10月9日)

名額：限9人 (9月25日) / 限15人 (10月9日)

### 免費攝影講座

日期：2011年8月16、23、30日 (二)

時間：晚上7時至8時30分

導師：胡民輝、黎韶琪、姜榮杰

費用：免費

名額：每場限40人，需報名

## 基礎攝影課程 Level 2

日期：2011年9月17、24日，10月8、15、22、29日，11月5、12日(六)  
時間：下午4時至晚上6時30分  
導師：胡民煒、黎韶琪、姜榮杰  
費用：港幣\$1,600  
地點：JCCAC藝術村 L8-07 MAG都市視藝空間  
查詢：2815-4284 (Golia Ng)  
電郵：goliang@popart.hk  
網頁：http://mag.hk

## L8-07 Metro Art Gallery (MAG)

### DSLR Elementary Flash Workshop

Date : 25 Sep & 9 Oct 2011 (Sun)  
Time : 2:00pm – 6:00pm  
Tutor : Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung  
Fee : HK\$900 (25 Sep) / HK\$600 (9 Oct)  
No. of applicants: limited with 9 applicants (25 Sep) / limited with 15 applicants (9 Oct)

### Photography Free Talk

Date : 16, 23, 30 Aug 2011 (Tue)  
Time : 7:00pm – 8:30pm  
Tutor : Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung  
Fee : Free of charge  
No. of applicants: limited with 40 applicants in each talk, need application

## Visual Art Photography Course Level 2

Date : 17, 24 Sep & 8, 15, 22, 29 Oct & 5, 12 Nov 2011 (Sat)  
Time : 4:00pm – 6:30pm  
Tutor : Raymond Wu, Dennis Lai, Ben Keung  
Fee : HK\$1,600  
Venue : L8-07 Metro Art Gallery (MAG), JCCAC Artist Village  
Enquiry : 2815-4284 (Golia Ng)  
Email : goliang@popart.hk  
Website : http://mag.hk

## L6-27 四維體 + Miss FAT Studio

### 夏日消暑藝趣坊2011

#### 串燒消暑手作坊 — 兒童班

Class A : 2011年8月8、15、22、29日(一)  
早上10時30分至中午12時

Class B : 2011年8月10、17、24、31日(三)  
下午1時至2時30分

費用：港幣\$500 / 人 (4堂，每堂1.5小時)

\*教授移印小布袋、色香花皂製作、心意立體咕製製作、名畫小擺設製作，送「藝趣學習小相集」一本

#### 自家製手作坊 — 青年班

日期：2011年8月10、17、24、31日(三)  
下午3時30分至5時

費用：港幣\$600 / 人 (4堂，每堂1.5小時)

\*教授圖像移印布袋、樹脂水晶膠飾物製作、雕刻圖章製作、玻璃蝕刻杯製作，送「藝趣學習小相集」一本

#### 雕刻圖章花布袋製作

日期及時間：2011年8月23日(二)晚上7時至8時  
2011年8月28日(日)下午1時至2時

費用：港幣\$100 / 人

\*包雕刻用具物料及布袋一個

導師：廖家宜

地點：JCCAC藝術村 L6-27 Miss FAT studio

查詢：9527-7070 (廖小姐)

電郵：iloveukiwi2@yahoo.com.hk

網址：http://hk.myblog.yahoo.com/MissFAT-LiuKaYee

## L3-04 香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

### 賽馬會共融藝術計劃 — 「展能藝術培訓」

#### 小丑表演初探工作坊 (汽球創作及默劇表演)

日期：2011年8月26日，9月2、9、16、23、30日，10月7、14、21、28日(五)

時間：晚上7時至9時

地點：JCCAC藝術村 L3-04 香港展能藝術會 賽馬會共融藝術工房

導師：吳頌文

費用：港幣\$400 (領取綜援人士港幣\$260)

\*16歲或以上，任何殘疾人士

查詢：2777-8664

電郵：jcias@adahk.org.hk

網址：http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/index.html

## L3-04 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio

### Jockey Club Inclusive Arts Programme - Training for Artists with Disabilities Workshop (Clown Performance Workshop)

Date : 26 Aug & 2, 9, 16, 23, 30 Sep & 7, 14, 21, 28 Oct 2011 (Fri)

Time : 7:00pm – 9:00pm

Venue : L3-04 Arts with The Disabled Association Hong Kong Jockey Club Inclusive Arts Studio, JCCAC Artist Village

Tutor : Gary Ng

Fee : HK\$400 (CSSA recipient HK\$260)

\*Persons with disabilities and aged 16 or above

Enquiry : 2777-8664

Email : jcias@adahk.org.hk

Website : http://www.adahk.org.hk/tc/jciap/index.html

## L6-01 Spitting Gecko Studio

### Drawing at Spitting Gecko Studio

Date : 25, 27 Aug & 1, 10, 15, 17, 29 Sep 2011

Time : 2:00pm – 4:00pm (Sat)  
7:00pm – 9:00pm (Thu)

Venue : L6-01 Spitting Gecko Studio, JCCAC Artist Village

Email : spittinggecko@gmail.com (John McArthur)

## 黑盒劇場購票資料

### Ticketing Information of Black Box Theatre Programmes

· 除特別註明外，於黑盒劇場演出的節目均在城市電腦售票  
門票網公開發售  
網上購票：http://www.urbtix.hk  
信用卡電話購票：2111-5999  
票務查詢：2734-9009

· Tickets for the above Black Box Theatre programmes are  
available at all URBTIX outlets otherwise  
stated Internet Ticketing : www.urbtix.hk  
Telephone Credit Card Booking : 2111-5999  
Ticketing Enquiries : 2734-9009

#### ● 賽馬會表演場地資助計劃 Jockey Club Performing Arts Venue Subsidy Scheme

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

計劃統籌 Administered by



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

場地伙伴 Venue Partner



Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心

#### 黑盒劇場 / 藝廊 / 中央庭園 — 公開接受申請

有關場地資料、收費及租用詳情可到中心網站 [www.jccac.org.hk](http://www.jccac.org.hk) 下載或致電 2353-1311 查詢。

#### 賽馬會創意藝術中心

JCCAC (全名：賽馬會創意藝術中心) 是一所多元化及對外開放的藝術村兼藝術中心，為藝術家和公眾提供一個互動的平台，並不時有各類型有趣的文化藝術活動供公眾參與，例如每年12月的JCCAC藝術節、每季的手作市集、各類主題展覽、實驗性舞台演出、文化導賞、藝術興趣班等。

JCCAC的正規設施包括展覽廳和黑盒劇場，週末常有節目舉行。公眾可於JCCAC網頁和每月出版的節目指南找到活動資料，或登記電郵以定期接收JCCAC節目資訊。

此外，JCCAC內分佈各樓層的特色空間有各類藝術品和藝術活動資料，歡迎公眾於開放時間內悠閒地參觀，自己近距離發掘和感受藝術創意的氣氛。

本節目指南只作一般參考之用。請直接聯絡主辦單位索取有關節目的準確資料及詳情。

#### Black Box Theatre / Galleries / Central Courtyard – Open for application

Information and booking form for the Black Box Theatre, Galleries and Central Courtyard are available on the JCCAC website: [www.jccac.org.hk](http://www.jccac.org.hk)

#### Jockey Club Creative Arts Centre

A multi-disciplinary artist village and arts centre, JCCAC (aka Jockey Club Creative Arts Centre) provides an interactive platform for artists and the public through interesting arts and cultural events, which include among other things, the annual JCCAC Festival in December, quarterly arts and crafts fair, various themed exhibitions, experimental stage performances, guided cultural tours and art workshops.

On most weekends, visitors may find art events and exhibitions being held in JCCAC's Galleries and Black Box Theatre. Information about events and programmes can be obtained from the JCCAC website, the Programme Guide which JCCAC publishes monthly, or by subscribing to JCCAC e-news.

Dotted around JCCAC are art works and interesting art information. Visitors are welcome during opening hours to leisurely stroll around JCCAC and discover for themselves the creative spirit of the place.

Information in this Programme Guide is for general reference only. Please contact the relevant presenter directly for accurate details about any specific programme.

香港九龍石硤尾白田街30號 (港鐵石硤尾站C出口 步行約10分鐘)

30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei, Kowloon, Hong Kong  
(MTR Shek Kip Mei Station Exit C)

TEL : (852) 2353-1311 FAX : (852) 2353-1269

網址 Official website: <http://www.jccac.org.hk>

Email: [info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

如欲接收或停止接收本通訊，請電郵至：[info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

To subscribe or unsubscribe, please email to [info@jccac.org.hk](mailto:info@jccac.org.hk)

**JCCAC**  
Jockey Club Creative Arts Centre  
賽馬會創意藝術中心